五段エッセイ　　　　　　　　　　　　　　　　せいぶ館UK ブライアン・ベイトマン

I first stepped on the mat nearly 32 years ago. I was playing baseball at the time, and had just read the autobiography of Oh Sadaharu, a legendary Japanese baseball player, that practiced Aikido in order to help improve his batting. Coincidentally, a friend of mine mentioned that he was going to see a martial arts demonstration that same week, which turned out to be by the local Aikido club. I decided to go along with him out of interest.

At the demo, I witnessed a man throwing people around the mat and performing almost unbelievable actions when people were attacking him. When the demo finished, they asked if anyone watching would like to come and give it a go.  What I’d seen was so intriguing I decided to give it a try. This was a big step for me, I’d tried both Judo and Karate when I was much younger and quit them both pretty quickly. Nervously I made my way down the auditorium to the mat, took my shoes off and stepped on.

It was like stepping into another world. I wouldn’t say that I was uncoordinated, I’d always been half decent at most sports, but I was being shown how to make people fall over or pin people with what seemed like no effort whilst at the same time was failing miserably to have any effect myself.

It would have been easy to walk away from Aikido after that session in the same way I’d left Judo and Karate previously. I wasn’t a martial artist I hated it previously, didn’t like being hit or being hurt whilst practicing. However, something sparked inside of me and I wanted to learn and understand more about Aikido.

The path has been full of adventure, techniques laced with frustration and sometimes pain. Walls to run into, time and again before finding a way to climb over them. Visits to other countries, France, Norway, America but most specifically Japan. Meeting other like minded people, all walking the same path, some a few steps in front of me, some further behind, some walking faster, some slower.

Over the years, many I have met have changed direction and stepped away from Aikido. They all have their own reasons, and if I’m honest, I have thought about stepping away too at times. But, when I’m not on the mat, I frequently find myself thinking about Aikido, that spark is still alive and burning inside……. I just want to learn and understand more about Aikido.

I want to thank Nakao Sensei and Akiko san for all their help and inspiration over the years, and for recommending me for 5th Dan.

私が最初に合気道にトライしたのは32年前のことです。当時私は野球をやっていて、王貞治の伝記を読んだところでした。そこには合気道の稽古がバッティングの上達に非常に役立った、と書いてありました。偶然にも同じ週に友達が、地元の合気道クラブの演武大会を見に行く、という話を聞いたので、私はその友達と一緒に合気道の演武を見に行くことにしました。

演武では、何人もの人々が攻撃を仕掛けるのに対し、一人の男の人が信じられないような動きでその人たちを投げ飛ばしていくのを見ました。演武が終わった後に、「これを実際に体験してみたい人はいますか？」と聞かれたので、私は実際にやってみることにしました。もっと若い時に柔道と空手を習い、その両方ともをすぐに辞めてしまった私にとって、これは大変勇気のいることでしたが、私は緊張しながらも靴を脱いでマットに上がったのでした。

実際に体験してみると、それはまるで異世界に行ったような感覚でした。今まで大概のスポーツをうまくこなしてきた私でした。運動神経は悪い方ではありません。でも、先生が人々を投げ飛ばしたり、押さえたりする時には全く何の力も使っていないように見えるのに、私が実際にやってみると全く何もできませんでした。

以前に柔道と空手を辞めてしまった時のように、その時合気道からも立ち去ることはできました。私は武道に興味があったわけではないんです。昔から稽古で叩かれたり痛めつけられるのは大嫌いでした。しかしながら合気道は何かが違いました。私の中にキラッと閃く何かがあり、もっと合気道について知りたいと思いました。

私の合気道の道は冒険に満ちていました。技が上手くできない、痛み、壁にぶつかる、そして長い時間をかけてその壁を乗り超える方法を見つける。　　　　　　　　　　　　　　　合気道でフランス、ノルウェー、アメリカ、そして特に日本、と、いろんな国での稽古も経験しました。　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　そこで多くの同じ合気道の道を歩いている人々と出会いました。そのうちの誰かは私の前を歩き、誰かは私よりずいぶん後ろを歩き、誰かは私よりもどんどん速く歩き、誰かはゆっくりと歩いています。

この長い道のりの間に、仲間だった人の何人かはその方向を変えたり、合気道の道から離れてしまった人もいます。そこには皆その人の理由があります。正直にいえば、私自身も合気道の道から離れようと思ったことも数回あります。しかし、今でも道場にいない時に合気道のことを考えている自分がいます。最初のときのキラッとした閃きは、まだ私の中に生きていて、燃え続けています。私はただ、もっと合気道について学び、理解したいと思っているのです。

私の合気道の長い道のりの間に、多くのインスピレーションと教えを頂いた中尾先生と明子さんに心から感謝します。ありがとうございました。